

# Éljen a dolgozó emberiség lángeszű vezetője, J.V. Sztálin!

Világ Proletárjai Egyesüljetek!

V. évfolyam, 1486 szám, 1949, november 4, PÉNTEK



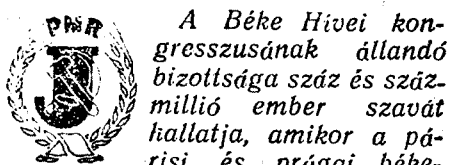
## Látogassátok

a Román-Szovjet Barátság Hetének  
tiszteletére megnyílt kiállítást.

(Horia ucca 6. szám.)

A ROMÁN MUNKASPART-ARADMEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK, A MEGYE ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSÁGAINAK LAPJA

## A Szovjetunió a békearcvonal élén



A Béke Hívei kongresszusának állandó bizottsága száz és százmillió ember szavát hallatja, amikor a párisi és prágai békevilágkongresszus után most ismét összeült, hogy megvizsgálja az időközben kialakult helyzetet. Mint mindenütt, ahol a béke védelméről, az imperialista bajkeverők elleni harcról tanácskoznak, a most véget ért római ülésen is a Szovjetunió töltötte be azt a szerepet, amely a világ leghatalmasabb országát, a Szocializmus Hazáját a béke arcvonalának élére állítja. Fadedev szovjet író, a Szovjetunió küldöttségének vezetője, a Béke Hívei kongresszusa állandó bizottságának alelnöke, hangsúlyozta: A nemzetközi ellentétekei háború nélkül is rendezni lehet. A dolgozó tömegek egységes akarata a háború ellen nyitvánul meg, minden nép a békét támogatja, míg a háborút az amerikai és európai imperialisták maroknyi csoportja szeretné a világra szabaddítani önző céljainak megvalósítására. Hangsúlyozta, hogy a Béke Hívei erősebbek a háborús uszítóknál és készen állnak arra, hogy minden erőfeszítést tegyenek a népeknek a háború elleni egyesítésére, a béke megvédésére, a háborús uszítókat leverésére.

Olyan nagyhatalom részéről történt ez a megnyilatkozás, amelynek tömegei a történelemben példa nélkül álló világot építettek. A Szovjetunió új korszakot nyitott a történelemben és legyőzhetetlen, hatalmas erejű a béke és haladás szolgálatába állította. Most 32 esztendője vérrel és tűzzel vívta ki a volt cári Oroszország dolgozó népe a szabadságot ahhoz, hogy új világot teremtsen és azóta megépítette a szocialista államot, a világ minden dolgozójának, felszabadulásért harcoló elnyomoltjának mintaképet. Békében és háborúban a szabadság ügyének harcosa és példamutatója a Szovjetunió. Népe a munka hőseinek szocialista közössége; hadserege a hősök hadereje. Ezért a békearcvonal bástyája és éharcosa a Szovjetunió, amelynek hadserege a népek felszabadítója volt a második világháborúban.

A szovjet nép bebizonyította: az erkölcsi felsőbbrendűség fontosabb a fegyvereknél. Az egész szovjet nép egyetlen hatalmas egység, mert a Szocializmus Országában élő hatvan nemzet mérhetetlenül szereti hazáját, a Szovjetuniót. A Szovjetunióban megszűnt az osztályellentét, ott csak dolgozók élnek és a közös munkát a Bolsevik Párt, a Szovjetunió összes erőforrásainak vezető és mozgósító ereje

mozgósítja, vezeti diadalra. A Szovjetunió példamutatása, ereje teszi soha nem tapasztalt tényezővé a világ dolgozóinak békeakarátát. Valóban, mint bástya körül sorakoznak fel a Szovjetunió körül a világ nemzetjeinek dolgozó tömegei és erejük megsokszorozódik, mert tudják, hogy legyőzhetetlen nép, legyőzhetetlen erkölcsi fölény, legyőzhetetlen ország vezeti mozgalmukat.

Most, amikor a világ minden öntudatos dolgozója November 7 ün-

neplésére készül, most bontakozik ki teljes nagyságában: mit jelentett a Nagy Októberi Szocialista Forradalom. Azzal, hogy a föld egyhatodán megtörték a kizsákmányolást, az elnyomás uralmát, megteremtették a szocializmus építésének lehetőségét és ebből erőt merített világszerte mindenütt a dolgozók szabadságküzdelmé. Amikor 32 év előtt az imperialisták mesterkedései megkísérelték az ortadáást a szocialista forradalom és az új társadalmat építő munka

ellen, az egész világ öntudatos munkássága hozzájárult ahhoz, hogy ez a kísérlet csúfos kudarcba fulladt. Ugyanígy egyesülnek a világ dolgozóinak erői most, amikor az imperialisták újabb gaztettet próbálnak elkövetni. De most már e mozgalom élén nem az ezer sebből vérző fiatal új szocialista állam, hanem a világ leghatalmasabb országa áll.

A Béke Hívei kongresszusa állandó bizottságának római ülése éppen azt a bizalmat, szeretetet fejezte ki, amellyel száz és százmillió ember tekint a béke arcvonalának élén álló Szovjetunió felé.

## Szovjet nyersanyagok és szovjet gépek óriási segítséget nyújtanak Arad gyáriparának



A hitlerista háború, mely országokat dult fel, mindenütt a rombolás és pusztulás képét hagyta maga után. A német imperializmus hazánk iparát is összezúzta és csak a Szovjetunió dicsőséges felszabadító hadseregének köszönhető, hogy önfeláldozó dolgozóink nagyobb ipari üzemekben azonnal a felszabadulás után megkezdheték az új építési munkát és a termelés menete megindulhatott.

Azonban a hitlerista hordák rengeleg gépet romboltak szét vagy hurcoltak el nyersanyag készleteinket pedig ugyiszólva teljesen elpusztították. Közvetlen a felszabadulás utáni időben ipari termelésünk olyan nehézségek előtt állott, melyeknek áthidalására a dolgozók teljes erőfeszítésére volt szükség. Pártunk hatalmas felvilágosító munkája óvta meg dolgozóinkat a csüggedéstől és nemhiába, mert hatalmas baráti szomszédunk, a Szovjetunió önzetlen támogatása hamarosan éreztetni kezdte hatását.

### Szovjet gyapot az aradi textilgyárnak

Arad ipara is nagy nehézségek előtt állott. Például a „December 30” textilgyár dolgozóit 1945 nyarán az a veszély fenyegette, hogy nyersanyag hiányában munkanélkül maradnak. Azonban ekkor érkezett meg a Szov-

jetunióból az első gyapotszállítmány és az üzem dolgozói kenyérhez jutottak. Azóta állandóan érkeznek a kitűnő minőségű szovjetgyapot szállítmányok, amelyeknek felhasználásával úgy a termelés, valamint a termelékenység terén a minőségi szempontból is mind nagyobb eredményeket érnek el.

Kaupert Gyula mérnök elvtárs elmondta, hogy ma már 90 százalékban szovjet gyapotot dolgoztat a gyár, mely gazdaságosabb és jóval olcsóbb, mint az indiai, vagy más külföldi gyapotok.

A dolgozók is szívesebben dolgoznak szovjetgyapottal, mert pormentes és hosszabb szálú, ezáltal könnyebben kezelhető.

### A „Vörös Lobogó”-gyárban felszerelt szovjetgépek 80 százalékos többletermelést érnek el

Arad nehézipara is jelentős és hathatós támogatást kapott a Szovjetuniótól.

A „Vörös Lobogó” gyár öntvény, lemezanyagot, széles és gömbölyű anyagot, rézanyagot, alumíniumanyagot, cinkanyagot és kocsot, valamint nagymennyiségű félkészárut kap a Szovjetuniótól.

Ezenkívül a legmodernebb kivitelű szovjetgyártmányú szerszámgépek érkeznek állandóan, melyekből igen sokat helyeztek üzembe a lakatos, gép, valamint a szerszám-műhelyekben.

Chioseanu Ioan munkás egy szovjetgyártmányú gépen dolgozik a gépműhelyben és elragadtatással nyilatkozott annak teljesítőképességéről. Misici Ilie csoportvezető egyik szovjet esztergápaden végzett teljesítmény eredményeként 2 lejes árredukálást kért az itt készülő munkadarabokra.

Koppauer Lajos a következőkben foglalja össze a szovjetgépek kitűnőségét.

— Teljesen korszerű, saját motorral felszerelt gépek. Ezzel igen sok transzmisszió szíjját takari-

## 86 ezer lej megtakarítást ért el a CFR-főműhely szerelőosztálya

November 7. tiszteletére a CFR főműhely II-ik osztályú kazánkovács műhely dolgozói nagy lendülettel arra törekednek, hogy az Állami Tervet túlteljesítsék, mert tudják, hogy munkájukkal hozzájárulnak a szocializmus építéséhez.

Sikerült is október 29-ig a novemberi havii előirányzatból 5 kazánon nagyobb javításokat és 3 kazán kisebb javítási munkálatait befejezni. Ezenkívül egy gőzfejlesztőt és egy kazánt megjavítottak, amelyek nem voltak felvéve a munkatervbe.

A munkálatok során kitűntek: Druk Gheorghe, Ciurariu Jenica,

Ioan Vasile és Bochi Ioan kazánkovács elvtársak, a hegesztők közül: Bumbaru Vasile, Fudulu Marin és Veres Victor elvtársak.

A szerelő osztály is, a múlt hibáit kiküszöbölve, teljesítette az Állami Terv ráeső részét. A csoportnak kiemelkedő sikere a megtakarításnál elért eredmények. Szeptember 1-től megtakarítottak 30 kg. olajat, 5000 kg. szénat, 2800 kg. különböző csavarokat, valamint 230 kg. egyenlő csavart, összesen 86.600 lej értékben.

Martinius Mihai

CFR hegesztő-levélező

## A Román-Szovjet Barátság Hetének keretében

ma, november 3-án délután 5 órakor

az aradi Állami Színházban konferencia lesz

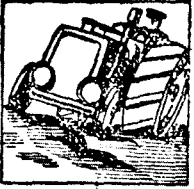
„A Szovjetunió népei az imperializmus ellen, a békéért, a demokráciáért és szocializmusért folytatott harc élén” címmel.

Előadó: EMIL CONSTANTINESCU elvtárs, az aradmegyei ideiglenes bizottság elnöke.

Belépés meghívóval.

(Folytatása a 8-ik oldalon)

# Az ujaradi gép- és traktorállomás munkájáról



A November 7. tiszteletére vállalt kötelezettségek az ujaradi gép- és traktorállomáson gyakorlati formát öltenek. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulójára rendezett szocialista versenyekben a gépállomás dolgozói fokozott lendülettel végezték feladataikat. Versenysszellem hatotta át a gépállomás dolgozóit, amely hozzásegítette őket kötelezettségvállalásaik teljesítéséhez, sőt annak túlszárnyalásához.

A gépállomás traktorait tizenegy csoportra osztották és valamennyien arra törekedtek, hogy előirányzatukat túlteljesítsék. A múlt hét folyamán elért eredmények azt bizonyítják, a gépállomás dolgozói méltó keretek között akarják megünnepelni a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulóját. Így Frumusenai határban dolgozó 2-es számú traktorcsoporthoz a múlt hét előirányzatot 40 százalékkal haladta túl. A Vladimirescu határban összetársult dolgozóparaszti földjeit megmunkáló hármasszámú traktorcsoporthoz viszont az előirányzatot 37 százalékkal túlhaladta. Ezek a traktorcsoporthoz kizárólag IAR traktorral dolgoznak és a gép egyszerű teljesítőképesség és hozzájárult ahhoz, hogy ezeket a szép eredményeket elérjék.

Ugyanakkor viszont vannak olyan traktorcsoporthoz, amelyek nem tudták rendszeresen teljesíteni feladataikat. Így az ötös, valamint a tizenegyes csoportok lemaradtak a versenyek folyamán. A gépállomás vezetőség, valamint az eddigi tapasztalatok azt mutatják, hogy azon csoportfelelősök, akiknek csoportjaik lemaradtak a versenyekben, természetesen osztozták be munkájukat. Nem így kiztek azon, hogy lehetőleg csoportosan végezzék munkájukat és így szétszórtan munkáltak meg a dolgozóparasztság földjeit, amely miatt jelentős holtidőt veszítettek. Azonban megállapítható, hogy a hiányosságok mellett a gépállomás eredményes munkát végzett. És itt mutatható ki világosan a csoportokban végzett munka előnyei.

A nyári cséplési kampány idején Pártunk irányításával csoportokba hordták a dolgozóparaszti cséplés végett gabonáikat. Ez a munka azt eredményezte: a gépállomás cséplőgépei és traktorai egy csoportban csépelhették az össz-hordott gabonát és így a holtidőt teljesen kihasználhatták.

Ezáltal a gépállomás traktoristái 600 hektárhoz szükséges üzemanyagot takarítottak meg. Most viszont az őszi szántás idején a gépállomás traktorcsoporthoz felvilágosító munkával arra kell törekedniük, hogy dolgozóparasztságunkat csoportokba szervezzék meg, mert ezáltal eredményesebb munkát végezhetnek.

Azonban még az is megállapítható, hogy a szakképzettebb traktoristák eredményesebb és jobb munkát végeznek. Például az idősebb traktoristák elérték azt a szép eredményt, hogy az üzemanyagot átlagosan 3 százalékkal csökkentették a régi üzemanyag használathoz viszonyítva. A gépállomás vezetőinek, valamint technikusainak, csoportfelelősöknek és az idősebb traktoristáknak szemlőtt kell tartaniuk a kevésbé szakképzett traktoristák képzését. Főleg a traktorcsoporthoz

előzőknek kötelességük, hogy a csoportjaikba tartozó fiatal traktoristákat megfelelően irányítsa és szaktudását emelje. Nagyon helyes lenne, ha a hátralevő őszi szántásvetés ideje alatt a helyi szakszervezet megszervezné a csoportfelelősök közötti versenyt a kevésbé képes-

tett traktoristák szaktudásának emelésére. Ugy szervezzék meg a szakszervezetek vezetői ezt a versenyt, hogy a csoportfelelősök konkrétan vállalják az ifjú traktoristák szaktudásának emelését. Ezek a csoportfelelősök közötti verseny jelentősen emelné az ifjú traktoristák szaktudását, amely által eredményesebb munkát tudna végezni a gépállomás.

## Lelkesen jegyeznek Arad dolgozói a „Scânteia Ház” alapra

A „Scânteia Ház” alapra ország-szerte lelkesedéssel folynak a jegyzések és így városunk dolgozói is tömegesen jelentkeznek, hogy minél előbb felépíthessék kulturális előrehaladásunknak ezt a nagyjelentőségű állomását.

A „November 7” üzem dolgozói szintén nagy lelkesedéssel folytatják a jegyzési kampányt. Corpade Stefan a következőket mondja:

— Én és a feleségem nagyon szeretünk olvasni. A „Scânteia Ház” felépítése után a könyvek nagyobb mennyiségben és olcsóbban kerülnek a dolgozók kezébe. Ezért jegyeztem a „Scânteia Ház”-ra. A szeszosztály dolgozója, Tarlea Mihai, a hangulatos gyűlés folyamán ezeket mondja dolgozó társainak: „A múlt polgári-birtokos kizsákmányoló rendszerben csak három elemet végeztem. A Román Munkáspárt segítségével sikerült potolni iskolai tanulmányaimat. A „Scânteia Ház”-ra azért jegyeztem, mert szeretek tanulni és így teljesíthetem régi vágyamat, hogy

olcsó és jó könyvekből összeállíthassam kicsiny könyvtáramat”.

A Villanygyár jegyzési listáján elsők között a dolgozók neve szerepel. Jula Nistor, a szerszámosztály dolgozója mondja: „A Scânteia Ház”-ból kikerülő olcsó könyvek elősegítik gyermekeim számára tudásuk fejlesztését”.

A IECA-nál dolgozó Pantovici Ana a következőket mondja: „Öt gyermek anyja vagyok, rájuk gondoltok, amikor a „Scânteia Ház”-ra jegyzek. Én magam keveset tanulok, pedig nagyon szeretek olvasni. A Román Munkáspártnak köszönöm, hogy gyermekeim tanulhatnak. Dolgozók! Gondoljatok gyermekeitekre, amikor jegyeztek, mert minden, ami ebben az országban épül, közös tulajdonunk”.

Patroi Dumitru kisjénői levélzónk a következőket írja: A kisjénői dolgozók megértették a Román Munkáspárt felhívását és jegyzéseik által bizonyítják, hogy szívvel-lelélekkel járulnak hozzá a dolgozók ideológiai és kulturális színvonalának emeléséhez. A község

már eddig is a jegyzések során szép eredményt ért el, de a jegyzések még tovább folytatódnak.

Az aradi állami hivatalokban is nagy lelkesedéssel folyt le a „Scânteia Ház” alapra történő jegyzés. A városi ideiglenes bizottság dolgozói napokkal ezelőtt tartottak ebben az ügyben gyűlést, amelyen Olteanu Oliver ismertette a kérdés jelentőségét, rámutatott arra, hogy a „Scânteia Ház” építése közös ügy, közös munka és közös harci célt szolgál. Utána még Fekete Károly beszélt és ezután megkezdődtek a jegyzések.

Az aradi törvényszéken is napok előtt tartottak értekezletet a „Scânteia Ház” alap ügyében. Itt Darstaru Ion ügyész és Precup Aurel dr. törvényszéki főelnök beszéltek. A törvényszéken is nagy lelkesedéssel indultak meg a jegyzések.

— KÖZLEMÉNY. Az IECA városi vállalat 1949 november 14-én hétfőn dél 10 órakor nyilvános árlejtésen adja ki a vállalat szeméthyordó telepének háztartási szeméte osztályozási és értékesítési jogát. A feltételeket naponta reggel 8—12-ig meg lehet tekinteni a vállalat székhelyén, Arad, Avram Iancu tér 22 (telefon 19-25). Az igazgatóság.

**KISIPAROSOK!**  
Az aradi központi szövetség ma, csütörtökön délután 6 órakor nagygyűlést rendez Eminecu ucca 30. (Ortutay-palota) alatti nagytermében. Megjelenés kötelező.

**Veszünk**  
mindentéle formájú és nagyságu  
**likörös-**  
és ásványvizes üvegeket a következő áron:  
Literes üvegeket 15 Lei  
Félliteres „ 10 Lei  
Negyedliteres 7 Lei  
Minden illetéket viselünk.  
Az üvegek átvétele és kifizetése

**„FLORA”**  
Állami Vállalat, rum- és likörgyár A R A D, Köztársaság utja 48. sz. Telefon: 11-41.

### November 7 tiszteletére

## 15 százalékkal túlteljesítette az előirányzatot a „December 30” gyár első számú ifjubrigádja

A „December 30”-gyár szövődésének első számú ifjubrigádja a November 7 tiszteletére rendezett szocialista versenyek során október 31-ig az előirányzatukat 15 százalékkal teljesítették túl. Az ifjubrigád megvalósításaival nem volt megelégedve és a brigádot átalakították, amely ezután még nagyobb lendülettel és öntudattal szervezte meg a munkát a még jobb eredmények eléréséért. Az elmúlt hónap eredményes munkájában az ifjak közül a következő elotársak tűntek

hi átlagos jó eredményeikkel: Vas Margit 60, Lascu Svetozar 55, Deák József 50, Milea Maria 30, Tózsér Ilona 25 százalékos átlag-túlteljesítésekkel. A munkálatokból szép magatartással vette ki részét Usca Ion ifjú mester, Daniel Gheorghe szerelő és Kovács Anna segédmunkásnő, akik minden támogatást megadtak a brigád tagjainak.

WIRTSCHAFTER MIKLÓS  
szövődei levelező.

A ZSIDÓ DEMOKRATA BIZOTTSÁG (C. D. E.) november 3-án, csütörtök d. u. 6-kor

a Román—Szovjet Barátság Hetének keretében a „Nicolae Balcescu” Népi Atheneum (volt Savoy) helyiségében NÉPGYŰLÉST RENDEZ, amelynek keretében a „Szovjetunió”-nak a R. N. K. dolgozói számára a szocializmus felépítéséhez nyújtott segítségéről” beszélnek Eibenschütz István, a ZsDB titkára és dr. Hersch Andor, a ZsDB vezetőségének tagja. Előadás után kulturműsor.

**Fogyasztók!**  
**Must érkezett!** Árusítják az összes aradi M. A. T. elosztóhelyeken.  
Ára 64 lej literenként.

# Az első békeedekrétum

Harminckét év előtt, a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelme után, a szovjet k II-ik kongresszusa kibocsátotta az első, békéről szóló dekrétumot, javaslatot téve a hadviselő hatalmaknak és a népeknek, hogy kössenek fegyverszünetet és kezdjék meg a béketárgyalásokat. Ugyanakkor felhívással fordult a vezető imperialista államok: Franciaország, Anglia és Németország munkásaihoz, hogy döntsék meg országukban a burzsoá hatalmat és teremtsék meg az igazi béke megvalósításának feltételeit.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom célja: országépítésen keresztül lerakni a szocialista rendszer alapjait; a nincstelen, a dolgozóparaszatok használatára adni a kiszajátított földesúri földeket, a munkások kezébe helyezni az üzemeiket, gyárakat, állami tulajdonba venni vasútakat, bányákat, bankokat.

Az első békeedekrétum kibocsátása óta a Szovjetunió soha meg nem alkuvóan, megingathatatlan következetességgel állt ki és harcolt a békéért. Amikor a második világháborúban, a fasizmus által leigázott államok felszabadítása és Berlin elfoglalása után, győzelmeskedni a diadalmas Szovjet Hadsereg, Sztálin elvtárs nyilatkozatban hangsúlyozta, hogy a háború győzelme még nem jelenti a béke biztosítását is a népek számára. Hangsúlyozta: mindent el kell követni, hogy biztosítsuk a tartós békét.

Ez a nyilatkozat, a Szovjet Hadsereg győzelmének csúcspontján azt jelentette, hogy Sztálin elvtárs jól tudta: a burzsoá érdekeket képviselő imperialista nagyhatalmak nem nyugszanak bele olyan győzelembe, amely a dolgozó nép érdekeinek védelmét biztosítja. Nem nyugszanak bele kizsákmányoló rendszerük megsemmisülésébe és dühödt szenvedéllyel, fokozott fondorlatokkal próbálkoznak majd. Sztálin elvtárs tudta ezt és ezért volt olyan éber és körültekintő a yaltai-potsdami tárgyalásoknál, a párisi békeszerződés megkötésénél, az Egyesült Nemzetek Szövetsége alapokmányának lefektetésénél. És ezért tiltakozott a „VÉTŐJOG” megcsorbítására irányuló mesterkedések ellen is.

Az 1945 óta napjainkig eltelt idő alatt az imperialista-burzsoá érdekekör adóz-törekvése és -usztása újabb háború kirobbantására, mindennél fényesebben igazolja Sztálin elvtárs bölcs előrelátását: az imperialista bünszöveget nem a békét építette 1945 után, hanem az új háború kirobbantására készülődött.

A Szovjetunió ezalatt minden percet építésre használt. Új városok, új falvak, új iskolák, kulturális intézmények tízezrei, pihenő és nyaralótelepek, szükségleti cikkeket és termelőszközöket gyártó üzemek nőttek ki a háborús pusztítás romhalmazaiból, hogy ellássák a dolgozó népet és emeljék az életszínvonalat.

A Szovjetunió tanítása és támogatása mellett Népköztársaságunk dolgozói is országépítéssel, Állami Tervünk sikeréért fokozott erővel harcolnak a békéért. Harcolunk összartással, építéssel, tanítással,

felvilágosító munkával, szabad, nyílt sajtóval, szocialista-realista kultúrával, megsokszorozott iskolákkal, milliószámra kibocsátott könyvekkel; a munkához és pihenéshez való emberi jogok alapján. Így harcolunk a békéért, amelynek bástyája a Szovjetunió.

A szovjetállam, amely a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelmének eredménye, elszakította az imperializmus láncát, új rendszert, új társadalmi államrendszert hozott létre, a kapitalista rendszertől különböző felsőbbrendű rendszert: a szocialista rendszert, amelyben megszűnik az embernek ember általi kizsákmányolása.

## A felismert hiányosságok kiküszöbölésével

# Ujjászervezték szocialista versenyüket a „Dózsa György” műbutorgyár dolgozói

A szocialista versenyek fejlődésének egyik legfontosabb feltétele a verseny állandó nyomkövetése, a hiányosságok megállapítása és kiküszöbölése. Az igazi szocialista verseny szellem megkívánja, hogy állandó fejlődés érvényesüljön. Ebben a szellemben foglalkoztak legutóbb a „Dózsa György” állami műbutorgyár dolgozói az üzemből folyó versennyel és a gyűlés fontos hiányosságok tisztázására vezettek. Annál fontosabb ez, mert a „Dózsa György” állami műbutorgyárban sok zökkenő volt, mielőtt a munkásságban elevenen élő verseny-szellem valóban szocialista versenyekben nyerhetett kifejezést. A „Dózsa György” állami műbutorgyárban legutóbb volt gyűlésről az alábbi levelezés számol be:

A „Dózsa György” állami műbutorgyár dolgozói nagygyűlésen újjászervezték a November 7. tiszteletére folyó szocialista versenyt. A gyár dolgozói versenyben állnak az IPEIL kaptafagyárral, de a „Dózsa György” gyárban a verseny inkább csak papíron létezett. A sajtóban megjelent építő bírálat nyomán maga a munkásság kezdeményezte a

Az első szovjet békeedekrétum történelmi dokumentum. Amint történelmi jelzőségű az a levél is, amelyet október 13-án Sztálin elvtárs a Demokratikus Német Köztársaság vezetőihez intézett. Ez a levél is békeedekrétum, mert öldöklő fegyverek helyett baráti jobbot nyújt a német nép felé, hogy közös építésre, a béke egyesült erővel történő megszilárdítására, a béke arcvonására állítsa. Mert a Szovjetunió békepolitikája következetes — az első békeedekrétumtól mind a mai napig, amikor a béke védelmében, az imperialisták háborús mesterkedései ellen folyó hatalmas küzdelem élén a Szocializmus Országai áll.

helyzet átvizsgálását és egészségesebben érvényesült az önbírálat szellemében. A gyűlésen több elvtárs szólalt fel. Maurer István elvtárs, a fizetési osztály felelőse kötelezettséget vállalt, hogy leküzdje az akadályokat és feladatainak a jövőben teljes mértékben eleget tesz. Nagy Vincze elvtárs a szakmai továbbképző tanfolyam megnyitásáról szolt, bírálta a csoportfelelősök működését és hangsúlyozta, hogy milyen fontos szerepet kell betölteniük a szocialista verseny során. Tamásovics elvtárs, az üzem igazgatója a termelés terén mutatkozó nehézségekről beszélt, majd kötelezettséget vállalt arra, hogy a versenybizottság a legnagyobb pontossággal és igazságosan készíti majd el a munkagrafikonokat; végül a dolgozók öntudatos támogatását kérte.

A gyűlés eredményeképpen már másnap egyéni- és csoportversenykihívások történtek. Szemenyey Lajos fényező csoportjának minden tagja versenyre hívta egymást. Eberwein Antal—Demian Ioant, Bocsa Imre—Heidrich József, Fekete Mária—

Most 32 éve vitte győzelemre a volt cári Oroszország dolgozó népe a Nagy Szocialista Forradalmat és amikor e világot átforgató történelmi évforduló ünneplésére készülünk, egyben kötelezettséget is vállalunk: Mindazt, amit a Nagy Októberi Szocialista Forradalom harcának történetéből tanultunk, — Pártunk, a Román Munkáspárt vezetésével, irányításával Népköztársaságunk felvirágoztatására, Állami Tervünk sikeres megvalósítására, Ötéves Állami Tervünk megalapozására használjuk fel.

Előre tehát, a Nagy Októberi Szocialista Forradalom győzelmének tapasztalatai alapján — a béke védelmében, a szocialista társadalmi rendszer mielőbbi megvalósításáért, hazánkban is.

S. VARGA ZSUZSA

Zsivák Elenát, Nagy Julianna—Bartók Rozáliát, Szatmári Ferenc pedig Szemenyey Lajost hívta versenyre. Curticoan Petru—Maté Lajossal, Moldovan Liviu—Nagy Vincével áll versenyben és Nagy Vince csoportja csoportversenyre hívta ki a Féierwerker csoportot.

A „Dózsa György” állami műbutorgyár dolgozói így köszöntik a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulóját.

Nagy Vincze

a „Dózsa György” állami műbutorgyár levelezője.

## A milícia idegenellenőrző osztályának közleménye

Az aradi milícia idegenellenőrző osztálya közli Arad megye területén lakó idegen állampolgárokkal, hogy az 1949 október 1-én bejárt ideiglenes igazolványok érvényességét a törvényes illetékek lefizetésével 1950 április 1-ig meghosszabbítják. Ennek elvégzése céljából mindenkinek személyesen vagy pedig családtag útján kell jelentkeznie az idegenellenőrző osztályon (Milícia 44. számú szoba), nyomtatványon elkészített, felbélyegzett kérvénnyel, igazolvánnyal, hogy a munkafronton működik (a vállalatok és intézmények alkalmazottai számára) és a városi ideiglenes bizottság pénzügyi tagozatánál lefizetett törvényes illetékek nyugtájával. A kérvény nyomtatvány az idegenellenőrző osztályon vehető át. Minden egyéb felvilágosítást az idegenellenőrző irodában szerzhetnek be az érdekeltek. Az igazolványok láttamozására a következő sorrendet állapítják meg:

November 4-én az A, B, C, D kezdőbetűsök, 5-én az E, F, G kezdőbetűsök, 8-án az H, I, J, K kezdőbetűsök, 9-én az L, M kezdőbetűsök, 10-én az N kezdőbetűsök, 11-én az O, 12-én az P, 14-én az R, 15-én az S, 16-án az T, 17-én az U, 18-án az V és W, végül 19-én az Z kezdőbetűsök.

## A Román—Szovjet Barátság Hetének programja

A Román—Szovjet Barátság Hetének keretében az ünnepi Hét megvele bizottsága számos, művészi műsorrall egybekötött előadást rendezett, amelyek során hangsúlyozták a Nagy Októberi Szocialista Forradalom fontosságát, a Szocializmus országában történt megvalósításokat, a Szovjetunió által országunknak katonai, politikai, gazdasági és kulturális téren nyújtott segítséget és a Szovjetunió harcát a békétábor élén a szabadság és a népek függetlensége érdekében.

Ma, november 3-án az összes I és II ciklushoz tartozó elemi iskolákban előadást tartanak „Sztálin, a gyermekek barátja” címmel, a középiskolákban, valamint a zooteknikai és állatorvosi fakultácson pedig „Kultúra és tudomány a Szovjetunióban” lesz az előadás tárgya. Délután 5 órakor

az Állami Színházban előadás lesz, amelynek címe: „A Szovjetunió népei az imperializmus ellen, a békéért, a demokráciáért és a szocializmusért folytatott harcán”. Ezt a Tur testvérék és I. Seinin szindarabjának, a „Szembesítés”-nek bemutatója követi, amelyet külön meghívóval lehet megtekinteni.

Holnap, november 4-én a vállalatoknál és intézményeknél a munka befejezése után előadást tartanak „A szovjet ember, aki a kommunizmust építi” címmel, a Kulturpalotában pedig délután 5 órakor „A Szovjet Hadsereg a béke és a népek szabadságáért támasza” címmel lesz előadás. Ugyan a vállalatoknál, intézményeknél, mint a Kulturpalotában művészi műsor követi az előadást.





**Az Ifjúsági Könykiadó  
újabb kiadványa:**

## A hősiességről

„Ifjúságunkat naponta foglalkoztató kérdések közé tartozik a hősiesség kérdése is. Mi az a hősiesség? Miben különbözik a bátorságtól és hol, milyen feltételek mellett, milyen körülmények között végezhet hőstettet az ifjú? Csupán a fronton harc közben, vagy pedig a mindennapi élet, a munka, a szocialista építés is tág teret nyújt a hősiesség számára.

A hősiességről különböző vélemények alakulnak ki az egyes emberek között és így sok esetben helytelenül értelmezik azt. Egyesek csupán a harctéren végbevitt hősi cselekedet tartják hősiességnek. Ifjúságunkat fiatalsága, energiája, lendülte, alkotóvágya, hősi cselekedetekre ösztönzi. Ezért vitatkoznak, beszélgetnek a hősiességről és szeretnék valami hősiest belevinni a mindennapi életbe, de legtöbbször nem látják meg az utat, mely a hősiességhez a hőstettekhez vezet.

Ezükre a kérdésekre ad felületet M. Mocsérjácov, gárdaezredes a „Szovjetunó hőse” és N. I. Bráznik középiskolai tanár. Mindketten cikket közöltek a „Molodoj Bolsevik” folyóiratban, amelyben tisztázzák azokat a ködös fogalmakat, amelyek a hősiesség körül keringenek. Az új típusú ember, a szovjetember küzdelméin, munkáján keresztül mutatják meg azt, hogy a hősiesség számára nem csak a harcban a harctéren, hanem a munkában is találunk lehetőséget. Megmutatják, hogy hősiesség csak akkor születik meg, ha az emberek a haladó ügy győzelméért szilárdan, bátran és rettenthetetlenül harcolnak, nem riadnak vissza az akadály elől, minden személyi érdeket a társadalom, a nép érdekeinek rendelkeznek alá és a magasabb cél érdekében, ha kell egyik-másik személyes javaikról, olykor még életükről is lemondanak.

Az Ifjúsági Könykiadó kiadásában magyarul is megjelent M. Mocsérjácov és N. I. Bráznik cikke „A hősiességről” címmel brosúra alakban. Ára 20 lej.

— A RÖPLAEDA TORNA első fordulójának eredményei. A November 7. tiszteletére rendezett röplabda-torna első fordulóját szerdán délután bonyolították le a fiuliceum tornatermében. A leányoknál az AMTE Vörös Lobogó és a Teba csapatai, a fiuknál a radnai Dinamo került a döntőbe. Az eredmények: Leányoknál, AMTE Vörös Lobogó—Muresul 2:0 (15:2, 15:11); Teba—Indagara 2:0 (15:4, 15:2). Fiuknál, Artistul—Muresul 2:1 (10:15, 15:6, 15:8), Dinamo Radna—Szállítók 2:0 (15:6, 15:2), elődöntő: Dinamo—Artistul 2:0 (15:11, 15:7).

## Teljesítik November 7. tiszteletére vállalt kötelezettségeiket a „Polychrom” festégyár dolgozói

A „Polychrom” festégyár dolgozói a „Grivita Locomotive” versenyfelhívására „November 7.” tiszteletére termelésüknek 20 százalékkal történő emelését vállalták.

Az üzemi alapszervezet irányításával és támogatásával sikerült a lakkosztály dolgozóinak nemcsak a vállalt 20 százalékkal túlteljesíteni, hanem ezen felül is, vagyis 27,94 százalékkal teljesítettek túl.

Nagyban hozzájárult a megvalósításhoz az akordrendszer bevezetése, valamint az anyagellátásnál új munkamódszer alkalmazása. A lakkosztályon kitűnnek a munkálatok során: Veres Sándor, Rujor Vasile, Bokor

Ioan, Wittmann Ferenc és Römischer István elvtársak.

A perfesték osztályon a munka termelékenységére 20 százalékkal emelkedett.

A javító osztály is kiveszi részét a szocialista versenyekből, amennyiben október 29-ig 85 százalékkal megjavítottak egy olyan teherszállító gépkocsit, amely eddig forgalmon kívül volt. Önkéntes munkával Lipták Péter, Lukács Sándor, Wittmann Sándor, Schill György, Kurzweil Károly, Pujin Borivoi és Gheorghiveici Dusan elvtársak végezték el a munkálatokat.

TIGAN AUREL levelező.

## SPORT

### Részletes munkatervet dolgozott ki a Testnevelési és Sportbizottság a megye sportjának megjavítására

A RMP Központi Vezetősége Politikai Büroja által hozott Határozat értelmében nálunk is megalakult a megyei ideiglenes bizottság mellett működő Testnevelési és Sportbizottság. Ennek első tevékenysége részletes munkaterv kidolgozása volt, amelynek alapján néhány nap előtt a bizottság öt tagja kiutazott a megye különböző járásszékhelyeire, hogy a helyszínen vegye fel a kapcsolatot az ottani sportolókkal. Pécskán, Kisjenőn, Borosjenőn, Világoson és Ujaradon szerzett tapasztalataikról jelentések formájában számoltak be a bizottsági tagok.

Világos Mihai, a bizottság elnöke Pécskán járt, ahol megállapította, hogy a November 7. tiszteletére rendezendő futóversennyel kapcsolatban alig volt valamelyes agitáció. Hasonló a helyzet a polisportív jelvénytulajdonosokra vonatkozóan is. Pécskán a labdarúgáson kívül más sport alig érdekli az ottaniakat és ebben a járásban a sportot teljesen át kell szervezni.

Szegő Miklós, a megyei TSB technikai felelőse Kisjenőt kereste fel, ahol a tömegszervezetek közül az UTM nem küldte el küldöttjét a November 7. tiszteletére rendezendő futóverseny megbeszélésére. A jelvénytulajdonos verseny iránti érdeklődés alig 20 könyvet vettek át. Hiányzott a felvilágosító munka és most háromtagú bizottság alakult a futóverseny sikeres lebonyolítására.

Borosjenőn Drecin Maxim propaganda felelős kereste fel a sportolókat és megállapította, hogy a hadsereg körében rendkívül élénk a sporttevékenység. A futóversenyen a hadsereg sportolói közül számosan vesznek részt, több mint 250 katonaverseny rajtot a jelvénytulajdonos versenyeken.

Világoson Buța Ioan szervezési felelős tapasztalta: csak az UTM szervezete végzett valamelyes agitációs munkát a November 7. tiszteletére rendezendő futóverseny érdekében. A polisportív versenyek iránti érdeklődés itt is minimális.

Ujaradon Rosca Gheorghe instruktor kereste fel az ottani sportolókat és megtette a szükséges intézkedéseket a futóverseny sikeres lebonyolítása érdekében. A polisportív jelvénytulajdonos versenyek iránti érdeklődés itt is teljesen elenyésző.

Amint tehát megállapítható, hatalmas munka vár a megyei TSB-re, mert Arad megyében a labdarúgáson kívül más sport iránt alig van érdeklődés és meg kell ismertetni és kedveltetni a megye dolgozó fiatalságával a különböző és tömegesítésre váró sportokat, mint az atlétikát, tornát, sakkot, röplabdát és más sportágakat. Ehhez természetesen az szükséges, hogy a megyei TSB tagjai minél többet tartózkodjanak a helyszínen és felvilágosító munkával népszerűsítsék a sport különböző ágait.



### December elsején újabb nagyszabású népi verseny kezdődik

December elsejével újabb nagyszabású népi verseny kezdődik: ezúttal már a második nagy népi sakkversenyt rendezik, amelynek feladata, hogy ezt a nagyszerű szellemi sportot még népszerűbbé, még elterjedtebbé tegye. Példaként áll előttünk a Szovjetunió, ahol a sakk-sport olyan elterjedt, hogy nincs az az üzem, nincs az a kolhoz, amelynek több-tucatnyi, sőt több száz sakkozója ne legyen. Csakis messzemenő felvilágosító munkával és a sakkot népszerűsítő versenyek megrendezésével érték el a Szovjetunióban, hogy ma több mint 2 millió sakkozó van. Hazánkban a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politikai Büroja által hozott Határozat is foglalkozik a sakk népszerűsítésének fontosságával és éppen a Határozat szellemében jár el

az illetékes szövetség akkor, amikor ezt a népi sakkversenyt kiírta. A teljes szabályzata a közeljövőben jelenik meg és a remélhetőleg ez a verseny is felszínre hoz majd olyan tehetségeket, mint amilyenek az aradi versenyen is feltűntek (Jaeger, Kádár, Pop, Pártos, Lengyel és a többiek), továbbá mint azok, akik az országos bajnoki versenyen vettek részt (Flondor, Palterer stb.).

A Testnevelési és Sportbizottság a szakszervezetek és egysületek részére 450 lejes áron sakk-játékokat bocsát rendelkezésre és a TSB aradi bizottsága felhívja azokat a szakszervezeteket és egyesületeket, akik ilyen sakkjátékokat igényelnek, hogy írásbeli kérvényeiket haladéktalanul nyújtsák be a TSB aradi bizottságához.

## Apróhirdetés

ELADÓ 45½ férfi box, magassáru cipő és egy össz csukható sodronyos vaságy. Szabó, Köztársaság útja 62, ap. 4. 5118

EGÉSZEN jó állapotban levő nagyobb Meidinger kályha, irodába való, eladó. Armata Poporului út 31. 5119

MEGBIZHATÓ nő keres mind ncsi vagy bejárónői állást. Kálvin uca 6. házszámánál. 5120

PERZSABUNDÁT kifogástalan állapotban sürgősen keres k. Címet a kiadóba. 5122

VILLAMOS borotvakészülék, modern előszobafal, Schunda cimbalom olcsón eladó. Praporgescu 29, I. 4. 5123

ELADÓ kifogástalan sötétkék és fekete férfiöltöny, plusz szelontakaró. Mihai Veliciu 5, földszint 2. Uj betegségyógyzó. 2—5-ig.

ANGOL keresztthúros St. ngl. pianónó eladó. Cím a kiadóban.

HASZNALT íróasztalt veszünk. Címeket a kiadóba.

BÉCSI keresztthúros, rövid zongora, festmények eladók. Cosbuc 30. Erősen kopogni. 5125

SÉGÁBAN szép 2 szobás, nagykereset magánház eladó 180.000 lejért. Haász ügynökség, Eminescu 20—22. 5126

PAUZVASZON és milliméterpapír eladó. Miron Cristea tér 6, ap. 10. 5127

ELADÓK: bőrgarnitúra, linoleum, 6 borsék, asztalok. Baritú 23, ap. 2. 5111

KIFOGÁSTALAN 4+1 „Lorenz” rádió eladó. Stroiescu uca 7, ap. 5. 5084

PERZSABUNDA eladó. Alexandru Gavra 17, Lázár. Érdeklődni délután. 5085

ELVESZETT Gál Ella, Szabó Carol, Szabó Amalia, f. Szabó Carol, Biczok Emeric, Biczok Ecaterina, Kremér Terezia, Kremér Iuliana, Schmaltz Mihai élelmiszerjegye. Érvénytelenek. 5130

ELVESZETT Biczok Emeric személyazonossági igazolványa. Érvénytelen. 5129

PADLÁSLÉPCSŐT vashól, vagy tölgyfából és nagyobb baromfiólat megvételre keresek. Címeket a kiadóba. 5131

KOMPLETT sötét háló és több más holmi elutazás miatt sürgősen eladó. Gen. Cernat 7.

50 DARAB nagyon szép cigája juh eladó. Arad-Gáj, Ioan Creanga uca 22. 5133

KITUNÓ állapotban levő gyermekágy és összecsukható gyermekszék eladó. Cím a kiadóban. 5134

### ÜGYELETES GYOGYSZERTÁRAK:

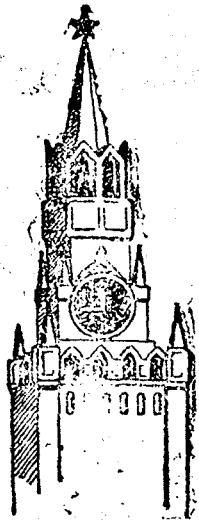
CSÜTÖRTÖK: 3. számú állami gyógyszerár (Eminescu uca), 4. számú (hagyaljai villamosállomásnál), 7. számú (Ujaradon).

## Lapkihordót

keresünk  
Gáj részére.

Jelentkezni a kiadóban.

# A szovjet nép példát mutat



## A Nagy Októberi Szocialista Forradalom nyitotta meg a szovjet nép útját a boldog és bőséges élethez

Irta: I. USERENKO

Az emberiség történelme sok forradalmat ismer. A társadalmi rend megváltoztatása mindig forradalmi úton történt. De akár a rabszolgaságot váltotta fel a feudális rend, akár a feudális rendet döntötte meg a kapitalizmus, a néptömegek életfeltételei alapjukban csak nem változtak meg. A társadalom továbbra is elnyésző kisebbségű kizsákmányolókra és óriási többségű kizsákmányoltakra oszlott. Egyik kizsákmányoló helyét a másik foglalta el.

### Az emberiség történelmében

a Nagy Októberi Szocialista Forradalom volt a legelső, amely a népnek nemcsak politikai hatalmat adott, hanem anyagi előnyökhöz is juttatta. A Szocialista Forradalom — amely új korszakot nyitott az emberiség történelmében: a kommunista társadalom megalapításának korszakát — nemcsak szétverte a kapitalista bilincseket és szabadságot adott a népnek, hanem megteremtette az emberek százmilliói számára a bőségesebb, jobb élet anyagi feltételeit is. Ebben állott az oroszországi szocialista forradalom legyőzhetetlen ereje.

„Igen jó dolog az, hogy elűzzük a nagytőkéseket, a földesurakat, a cári pribékeket, hogy kezünkbe vesszük a hatalmat és kivívjuk szabadságunkat, — mondotta Sztálin — mindez igen jó dolog. De sajnos, a szabadság távolról sem elegendő. Ha nincs elég kenyérünk, zsirunk és vajunk, ha rozoga házakban lakunk, nem megünnelünk sokra csupán a szabadsággal”.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom és a szocializmus győzelme a Szovjetunióban egyszerre mindenkorra felszámolta a kizsákmányoló osztályokat és megindította a dolgozónép szellemi és anyagi erőforrásainak fejlesztési folyamatát. A gazdasági élet felvirágzásának feltételeit a Szovjetunióban a munkanélküliség és az ebből származó nyomorúság megszüntetése, az ipar állandó fejlesztése, a munkásosztály növekedése, az ipari és mezőgazdasági dolgozók munkájának egyre fokozódó termelékenysége, s a tudomány és technika páratlan mértékű haladása teremtette meg. Ez a virágzás, a dolgozó tömegek emelkedő jóléte, elsősorban a nemzeti jövedelem szaporodásában nyilvánult meg. A Szovjetunió nemzeti jövedelme 1934-ben már ötszöröse volt a forradalomelőtti Oroszországnak, 1940-re pedig az 1913. évének több mint hatszorosára emelkedett, s a háborúutáni öt-éves terv folyamán tovább növekedve, 1950-ben eléri a 177 milliárd rubelt.

A forradalomelőtti Oroszországban, az ország 84.1 százalékát képező dolgozó lakosságának mindössze 25 százalék jutott a nemzeti jövedelemből; az alig 15.9 százalékot képező nagytőkésosztály, földesurak-

nak, zsírosgazdáknak, kereskedőknek és üzereknek pedig 75 százalék.

A Szovjetunióban a nemzeti jövedelm teljes összegét a dolgozók társadalmi és egyéni

### A Szovjetunióban

a Nagy Októberi Szocialista Forradalom óta nemcsak hogy megszűnt a munkanélküliség, hanem a munkások és tisztviselők száma növekszik, ami ékesen beszélő bizonyítéka annak, hogy ott a dolgozók életszínvonala és jóléte állandóan emelkedő irányzatot mutat.

1928 és 1940 között a munkások és tisztviselők száma a Szovjetunióban 10,800,000-ról 31,200,000-re, tehát közel a háromszorosára emelkedett.

A háborúutáni ötéves terv első éve folyamán a termelésben foglalkoztatott munkások és tisztviselők száma eddig 6.200.000-re nőtt. Az idén, a második negyedévben a munkások és tisztviselők száma 1,600.000-rel többet növekedett a múlt év hasonló időszakához képest.

A kapitalista társadalom politikusai és szociológusai gyakran nyilatkoztatták ki az ember jogát a munkához. A polgári pártok számtalan olyan könyvet, felhívást és nyilatkozatot adtak ki ünnepélyes keretek között, amelyekben az ember munkához való jogáról, mint a legszentebb, legcsorbíthatatlanabb jogról beszéltek. Ezek a nagyhangú nyilatkozatok és kijelentések azonban csak papíron maradtak. A tőkés osztályoknak nem érdekeltük soha még csak nem is gondoltak arra, hogy az ember munkához való jogát szavatolják. A kapitalista országok nem élhetnek munkanélküliség és munkanélküliek tartalék-hadserege nélkül. A munkanélküliség elválaszthatatlan tartozéka a tőkés rendszernek.

Égészen másként fest a dolog a szocializmus országában, ahol a hatalom a munkásság és parasztság kezében van, ahol a szocialista termelés a szocialista köztulajdon elvén alapszik, ahol a nemzetgazda-

sükségleteinek kielégítésére fordítják. Egyetlen kopék sem juthat az élődi kizsákmányoló osztályoknak, mert ilyen osztályok a szocialista társadalomban már nincsenek.

Az Egyesült Államokban és Angliában viszont a dolgozókra — noha a nép döntő többségét alkotják, — a nemzeti jövedelemnek nem egészen 40 százaléka jut. Elképzelhetjük tehát, mit ért az angol laburisták ama demagógikus kijelentése, hogy a jelenlegi angol kormány szocialista jellegű.

ság a nép érdekeinek és szükségleteinek megfelelően fejlődik és a nép érdekeinek és szükségleteinek kizsákmányoló osztályokat felszámolták. A munkanélküliség gyökereit csak a szocialista társadalom tudja kiirtani. A sztálini alkotmányban ki nyilvánítt munkához való jog csak a szocialista társadalomban válhatott kézzelfogható valósággá. A Szovjetunióban mindenki szabadon választhatja meg hajlamainak, képességeinek és szakképzettségének legjobban megfelelő életpályát.

A kapitalista országok, ahol a munkanélküliek hadserege napról-napra növekedik, vajjon mit válaszolhatnak arra, hogy a Szovjetunióban ismeretlen fogalom a munkanélküliség?... Legfeljebb azt, amit az amerikai bankárok egyik folyóirata, a „Bankers”, a háború befejezése után írt: „Korunk egyik legképtelenebb ötlete az, hogy minden embernek joga van a munkához”.

A szocializmus országában nemcsak biztosítva van minden ember joga a munkához, hanem minden munkás, kolhozparaszt és értelmiségi tisztában van azzal, hogy az ő önzetlen munkája folytán állandóan szaporodó nemzeti jövedelem a saját reálbérének folytonos növekedéséhez vezet. A Szovjetunió munkásságának és tisztviselőinek átlagos bére 1928-tól 1940-ig közel a hatszorosára nőtt.

Ugyanezen idő alatt a kifizetett bérek összege 8 milliárd 200 millió rubelről 162 milliárd rubelre, tehát a húszszorosára emelkedett.

A reálbér már 1929-ben 67 százalékkal volt nagyobb az 1913. évinél, s a második ötéves terv folyamán újabb 100 százalékkal nőtt, a háború utáni ötéves terv folyamán pedig ugrásszerűen emelkedett.

### A kolhozrendszer

végetvetett a falu nyomorúságának. A Szovjetunióban már régen elfelejtették azokat az idöket, amikor még nincstelen parasztok is voltak.

A kolhozparasztoknak ma három és félszer annyi földje van, mint a forradalomelőtti Oroszország szegény- és középparasztnak. A

kolhozok készpénzjövödelme 1932—1940 között négyszétszeresére nőtt. A kolhozok szocialista alapjai a háború előtt 21 milliárd rubelt tettek ki, amelynek csupán egytizede származott a volt egyéni parasztgazdaságokból, kilenc tizedrészt a kolhozrendszer alatt gyűjtötték.

A szovjet parasztság jövedelmének soha nem tapasztalt emelkedését akkor látjuk világosan, ha összehasonlítjuk a forradalomelőtti Oroszország földművesének jövedelmével. A parasztságnek a gabona, len, tej és más termékek eladásából származó jövedelme 1914-ben 1.800.000.000 rubelt tett ki. Ezzel szemben a szovjet falu jövedelme 1937-ben több mint 30 milliárd rubelre rúgott, tehát közel 17-szeresére az 1914. évének. A második világháborúban elszenvedett felbecsülhetetlen anyagi károk ellenére, a kolhozparasztág természetbeni és pénzügyi jövedelme a háborúutáni időszakban rohamos emelkedést mutat.

A kapitalista rendszer feltétlenül és minden körülmények között a dolgozó tömegek abszolút és relatív leszegényedéséhez vezet. A nemzeti jövedelem legnagyobb részét az uralkodó kizsákmányoló elemek kaparintják meg, s így csak elenyésző csekély része jut a dolgozó tömegeknek.

Lenin szerint a termelés és fogyasztás közötti ellentét — a kapitalizmusnak ez a jellegzetes tulajdonsága — abban áll, hogy az ország gazdagsága arányosan növekszik a nép nyomorúságával, mert a társadalmi erők anélkül nőnek, hogy elegendő mértékben növekednek a nép fogyasztása is.

Lenin megállapítását fényesen bizonyítja a kapitalista országok népének nyomorúsága az általános válság kimélyülésének időszakában. Példaként nem kell messzire menni. Ami most Angliában és a többi tőkés országokban a font sterling leértékelése után történik, világosan mutatja, hogy az uralkodó osztályok minden áron a dolgozó tömegek életszínvonalának további csökkentésével akarják megőrizni, sőt növelni jövedelmüket. Az angol „munkáspárti” vezetők akárhogy csúrik-csavarják ezt a kérdést, nem tudják az angol nép állandó leszegényedését tovább tagadni.

A termelés és fogyasztás közötti ellentmondást — a kapitalizmusnak ezt a tulajdonságát — a Nagy Októberi Szocialista Forradalom megszüntette. A Szovjetunióban a termelés emelkedése elmaradhatatlan velejárója a fogyasztás emelkedésének. A Szovjetunió egész nemzetgazdasága a nép érdekében fejlődik, az állam minden szervezetének alaptevékenységét az ember iránti gondoskodás alkotja.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom óta eltelt 32 év alatt abból a nagy fordulatból, amely új korszakot nyitott az emberiség történelmében, a Szovjetunió dolgozói nemcsak politikai, hanem anyagi hasznot is láttak.

Szemünk előtt emelkednek a dolgozók boldogságának ragyogó magaskatai. Ezt a boldogságot az a kommunista társadalom hozza el nekünk, amelyet nagy bizalommal sikerrel most épít Lenin és Sztálin Pártja vezetésével a szovjet nép.

MICHAIL SOLOCHOV regénye:

## ÚJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás) 62

Nemsokára rá Gremjácij Logba érkezett Beglich, a járási bizottság irodájának egyik tagja. Gyorsan tájékozódott az általános helyzetéről. Még aznap meg akart látogatni több falut és kijelentette:

— Semmi körülmények között sem szabad most visszaadnod az állajokat és a leltárt. Várjunk őszig, akkor majd meglátjuk.

— Az emberek nekünk jönnek, — vetette közbe Dávidov.

Beglich kemény, elszánt ember, csak mosolygott.

— Te menj nekik. Alapjában véve most vissza kellene nekik adnunk mindent, de a területi bizottság elrendelte, hogy a volt kolhoztagoknak csak kivételes esetekben kell visszaadni a tulajdonukat, amely kérdésben az osztályszempontok döntenek.

— És pedig?

— Na, ennek minden „és pedig” nélkül is világosnak kell lennie előttem. A szegényparasztot teljesen ki kell elégiteni, a középparasztnak meg öszre ígérned. Érted?

— És nem fognak megint százszázalékos kollektivizálást kívánni? A járási bizottság elrendelte: mindenáron és olyan gyorsan, amint csak lehet, százszázalékos kollektivizálást! Ennek volt a következménye a baloldali eltérés. Ha a középparasztnak nem adják vissza az állatját, komisz helyzetbe kerül. Mivel fog szántani és vetni?

— Ez nem a te gondod. Te ne az egyesparaszttal, hanem a kolhozhoz társulj! Azt kérdezem tőled: mivel fog a te kolhozod dolgozni, ha a legtöbb állatot visszaadod? És mindenekelőtt: ez nem a mi utasításunk, hanem a területi bizottságé. Nekünk, a forradalom katonáinak, ezt feltétel nélkül végre kell hajtani. Szeretném tudni, miképpen fogod végrehajtani a termelési tervet, ha az igavonó állat ötven százalékát visszaadod az egyesparasztoknak? Nem, nem! Erről nem is lehet beszélni! Ne engedd az állatokat! Ha nem valószínű meg a vetési tervet, letépjük a fejedet!

Mikor már a szekeren ült, mintegy mellékesen megjegyezte:

— Általában átkozottul nehezek a dolgok, ezt mondhatom neked. Ezekért a túlzásokért alaposan meg kell bünhödnünk. Ilyen esetekben nincs más kép. A járásbeli elvtársak nagyon dühösek Nágulnovra. Mi mindent nem csinált ez! Elvert egy középparasztot, embereket tartóztatott le, revolverével fenyegetőzött. Számochin beszélt el nekem. Vastag aktái vannak Nágulnov ellen. Ez úgy viselkedett, mint egy igazi „baloldali”. És te tudod, hogy bannak most az ilyen emberekkel: még a pártból is kizárják őket. Na, a viszontlátásra és vigyázz a marhára!

Beglich Vojszkovszkójába utazott. Még fel sem száradtak a szekere hagyta nedves nyomok, mikor Dubcov, a harmadik csoport vezetője, izgatottan jelent meg a kolhozvezetőségben.

— Dávidov elvtárs! Akik kiléptek, valamennyien elvették tőlem az ökrüket, meg a lovakat. Erőszakkal vették el.

— Mi az, hogy elvették tőled? — kiáltotta izgatottan Dávidov.

— Nagyon egyszerűen: a fel-

ügyelőt bezárták a csűrbe, az ökröket és a lovakat eloldozták és kihajtották a szteppére. Tizennyolc pár ökör és hét ló. Mit csináljunk?

— És te? Hol voltál, te tököllő? Miért nem avatkoztál bele? Felelj hát!

Dubcov himlöhelyes arcán sötét árnyékok suhantak végig. Ő is hangosabban folytatta:

— Nem vagyok köteles a ló- és ökröistállóban aludni! Ne kiabáljon úgy rám! Menjen és hozza vissza maga az állatokat, ha van mersze! De én mondom, hogy lenyúzzák a bőrét!

Csak estefelé hozták vissza az ökröket a szteppéről, ahova meg erősített őrizettel küldték ki őket egykori tulajdonosaik. Ljubiskin, Dubcov és a harmadik csoportnak még hat embere lovagolt ki értük. Mikor a szakadék másik oldalán legelésző ökröket megpillantották, Ljubiskin két részre osztotta kis különítményét és megparancsolta:

— Dubcov, te három emberrel lovagolj át gyors üggetéssel a szakadékon és jobboldalról kerülj feléjük. Én meg balról kerülöm meg őket. — Ljubiskin végigsimitotta fekete bajuszát és vezényelte: — Megereszteni a kantárt! Ügetve utánam!

Harc nélkül nem ment a dolog. Ljubiskin unokaöccse, Záhár Lju-

biskin őrizte az ökröket, három volt kolhoztaggal. Sikerült neki elkapni Miska Ignátenok lábát és lerántani a lóról. Aztán végighúzta a földön, ütötte-verte és rongyokra szakította az ingét. Ljubiskin oda-sietett és alaposan ellátta az unokaöccse baját. A többiek visszasiroították a pásztorokat és ügetve hajtották az ökröket a falu felé.

Dávidov elrendelte, hogy éjszákára zárják be az istállókat és kolhoztagok őrizzék.

De minden elővigyázatossági rendszabály ellenére is két nap alatt hét pár ökröt és három lovat sikerült kilopni az ellenségnek. Az állatokat kihajtották messze a szteppébe és fiatal síhederekkel őriztették, hogy a felnőttek távolléte ne tünjék fel a faluban.

Reggeltől késő estig özlönlöttek az emberek a szovjetbe. A kolhoz széteséssel fenyegetett; a hajdani tagok visszakövetelték a földjüket.

— Vagy azonnal új földet adtok nekünk, vagy felszántjuk a régi földünket! — sürgették Dávidovot.

Dávidov megnyugtatta őket: — Adunk nektek földet, csak ne izgassátok fel magatokat, polgártársak. Holnap hozzatátunk. Forduljatok Osztrovnovhoz, ő van vele megbízva. Ez tény!

— Miféle földet? Hol?

— Ott, ahol van.

— És ha azok a földek Isten tudja hol, a községi földek legszélén fekszenek?

— Szamarat csináltok belőlünk, Dávidov elvtárs. A közelben minden földet a kolhoz vett el: tehát a többi messze van. Az igásállatunkat nem adjátok vissza. Tehetünk foghatunk az eke elé, vagy önmagunkat. És most még hozzá a legmesszebb fekvő földeket fogjuk megkapni! Ez aztán az igazságosság?

Dávidov igyekezett mindent megmagyarázni. Lehetetlen tetszésszerinti földet kiosztani. A kolhoz szétesése és az ősi gazdasági tervek megsemmisülése.

A parasztok zajongtak. Egyik csoport kiment, de néhány perc múlva újabb csoport özlönlött be a szobába. Már a küszöbön ordítottak:

— Adjatok földet! Mi ez? Nincs jogotok visszatartani a földünket, nem hagytok vetni bennünket! Sztálin elvtárs maga írt mirőlünk. Bepanaszolunk nála benneteket, hogy nem adjátok vissza az állatainkat, a földünket; minden jogunkat, egész vagyónkat elraboltátok! Alaposan megmossa majd a fejeteket érte!

— Jákov Lukics, ossz nekik holnap a ráktó mögötti földből!

— Szűzföldet? — ordították magukból kikelve a parasztok.

— Ugar és nem szűzföld! Már fel volt szántva, ha régen is, tizenöt év előtt — magyarázta Jákov Lukics.

Újabb viharos tiltakozás:

(Folyt. köv.)

## Az amerikai nép harcol a reakció ellen

Truman elnök és a mögéje felsorakozó amerikai monopoltrösztök nem az amerikai nép akarát fejezik ki. Erről számol be az a levél, amit A. Lavrenjov szovjet író személyi tapasztalatairól írt New Yorkból és amely a Novoje Vremja legutóbbi számában jelent meg.

Foley Square... Newyork egyik tere. Itt építették fel az amerikai szövetségi bíróság épületét. Magánbeszélgetések során a lapok hasábjain és a rádióleadókban az utóbbi időben sokat foglalkoztak a Foley Squaren lejátszódott eseményekkel. Az itteni szövetségi bíróság épületében tárgyalták le az USA Kommunista Pártja vezetőinek perét. Maga a szövetségi bíróság épülete is kifejezi a töké, a katolikus egyház, a kormány és az igazságszolgáltatás eszmei összeshívódását, vagyis annak a hajálmának a kifejezője, amely ma az USA államvezetés oszlopát képezi. A hatalmas szürke épület homlokzatán a következő felírás látható: „Az igazságszolgáltatás, a kormány legerősebb támasza.” Nem messzire van ide a Wall Street, a reakció főhadiszállása. A kommunista per tárgyalása során viharos jelenetek játszódtak le a Foley Squaren. Kilenc hónap óta ugyyszólván minden nap tün-tező tömegek vonulnak fel a szövetségi bíróság elé. Bányászok, fémöntők, szállító-munkások, az elektromos ipar dolgozói, tisztviselők, háziasszonyok, hadirékkantak, néger- és fehérek, amerikaiak és spanyolok, portugálok és olaszok, követelték, hogy a reakció szüntesse be a munkásosztály vezetői ellen folyamatba tett perét.

Megpróbálták lovasrendőrökkel, gumibotokkal, revolverlövésekkel és rendőrspiclik közreműködésével fel-tartóztatni a tiltakozó emberáradat-

tot, de ez nem sikerült.

Szemtanui voltunk az egyik demonstrációnak. A New Jersey szervezett kikötőmunkásai vonultak fel. Az előőrsek már korán reggel megjelentek. Estefelé, amikor megszűnt az üzemekben a munka, egyre hatalmasabb lett a tömeg. Az egész óriási térséget betöltötték, plakátokat hoztak magukkal, amelyen a következő felírások voltak: „Követeljük a per beszüntetését!”, „Szabadítsátok ki Greent Hallt és Winston!”, „Ezen a helyen a demokrácia és szabadság felett ülnek törvényt!”, „A kommunista per Amerika szégyene!”

Ben Golds, a szűcs és bőriparban szervezett munkások elnöke, valamint több más szakszervezeti vezető elhatározták, hogy a dolgozók szolidaritására támaszkodva gyűléssel hozzák össze a védelem részéről igényelt összegeket, mert tudják, hogy ez a harc a reakció ellen folyik, amely hátmögött íranyítja a pert. Tisztviselők, háziasszonyok, diákok, a maguk napi garasáiból hozták össze ezt az összeget. A Kommunista Párt körzeti szervei és a sajtó napról-napra lelkesedéstől áthatott leveleket kapnak a dolgozóktól. Így az irodai alkalmazottak szakszervezetének tagjai levelükben a következőket írták: „A kommunista vádlottaknak védelme képezi az amerikai nép jogainak első védelmi vonalát.” Michigan, Illinois, Minnessota, Ohio és más államok dolgozói egységesen állottak a kommunista vádlottak mellé. „Nem akarjuk, hogy az Egyesült Államok ifjúsága a hitleri utra térjen.”

Nathan Peters, amerikai néger munkás példaként ezt mondotta: „A kommunista vezetők szabadsága, a nép szabadságát jelenti.” Egy ifju-

munkás és egy ifjúnéző leve-lükben arról számolnak be, hogy együttesen elhatározták, hogy kollektív életet kezdenek, amelynek során következetesen harcolnak a bé-kéért és demokráciáért.

Az egyszerű amerikai ember nagyon jól tudja, hogy az amerikai reakció milyen célt követ a kommunista vezetők elleni per erőszakolásával. Az egyik newyorki polgár ezeket írja: „Ez a per támadás a szabadság és demokrácia ellen, ez a per megisméltése a német Reichs tag felgyújtásával kapcsolatos pernek. A bírósági szék tőle oda kellene rajzolnia a horogkeresztet, hogy kifejezésre jusson a hasonlatosság.”

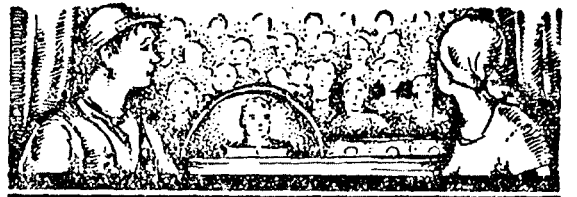
Amikor a reakció megkezdte gyálázatos hadjáratát a kommunista vezetők ellen, nem számítottak arra, hogy a nép ilyen következetesen áll ellent. Megkísérelték tehát, hogy a szövetségi bíróság épületét teljesen elzárják a felvonuló tömegek elől. Az USA kongresszus cíé törvénytervezet került, amely megtiltja, hogy a szövetségi bíróság épülete előtt tüntessenek. Aki ezt a tilalmat megszegi, fogházzal és pénzbüntetéssel büntethető. A tárgyalás a Kommunista Párt és a nagy nyilvánosság tiltakozása ellenére olyan teremben folyt le, ahol mindössze 70 ember fért be. A reakció sájtó azon fáradozott, hogy el-kendőzze a perrel kapcsolatos igazságot, a kommunista vezetők magatartását, nehogy a nép tudomást szerezzen arról.

Mindezek azonban hiábavaló fáradozások voltak. Az Egyesült Államok haladószellemű közvéleménye a legnagyobb figyelemmel kísérte a per menetét, felfigyeltek a vádlottak minden mondatára, amellyel a reakció politikai rendszert ostromozták.





# Művelődés



## A szovjet-könyv a világosság terjesztője...

Szoklatlanul élénk forgalom indult az aradi könyvesboltokban... megkezdődött a szovjet könyvhét. A dolgozók és a tanuló ifjúság szívesen keresik fel a könyvüzleteket és felfokozott érdeklődéssel vásárolják azokat a szovjet irodalmi, tudományos, ideológiai és szakmai könyveket, amelyeket a Román-Szovjet Barátság Hete alkalmával könyvkiadóvállalataink forgalomba hoztak. Ilyenkor mutatkozik meg, hogy tömegeink milyen érdeklődéssel fordulnak a szovjet könyv felé, mennyire átérzik és látják fizikai és értelmiségi dolgozóink, diákjaink, hogy a szovjet könyv a világosság, a tudás terjesztője...

### A szovjet könyvkiadás számokban

Az irodalom és így a könyvkiadás kiemelkedő helyet foglal el a Szovjetunió kulturális életében. A világ egyetlen országában sincs olyan sok könyvtár, mint a Szocializmus Hazájában és a könyvkiadóvállalatok sehol sem érnek el olyan nagy példányszámokat, mint a Szovjetunióban.

A néptömegek kulturális fejlődése, élénk művelődési vágya, világosságra való törekvése mindezek ismeretlen példányszámokban tette szükségessé az orosz és a világirodalom klasszikus műveinek, a mai szovjet irodalom termékeinek kiadását. A szovjeturalomnak már az első két évtizedében Gorkij művei mintegy 40 millió, Tolsztoj 20 millió, Csehov 14 millió, Gogoly 8 millió, Majakovszkij 6 millió, Lermontov 4-5 millió példányban, a ma élő szovjetírók művei 5-10 millió, Puskin művei most a jubileum alkalmának kiadványaival együtt mintegy 40 millió példányban jelentek meg és folytatók el. De rendkívül magas számokat értek el a külföldi írók művei is a Szovjetunióban, így Dickens 2 millió, Zola 2-3 millió, Shakespeare több mint egymillió, Maupassant 3 millió példányszámban került kiadásra.

### Könyvek, amelyek szívünkbe lérköztek...

A tizenkilencedik század orosz íróinak, költőinek, közíróinak ragyogó csoportja felvetette műveiben azokat az égető kérdéseket, amelyek élénken érdekelték az egész népet, erőt kölcsönöztek es harca buzdítottak. Az orosz irodalom jelentős része nagy realizmussal rajzolta meg az orosz nép évszázados szenvedéseit, hősiességét, tehetségeit és erkölcsi erejét. Az orosz irodalom átfogó erővel tudta ábrázolni a tömegek lángoló küzdelmét a jobb emberi életért, a szabadságért. Az orosz irodalom régóta elsőrendű helyen áll a világirodalomban.

A szovjetírókat műveikben a klasszikus orosz irodalom legjobb

meghatározó hatását. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom után újjászülető irodalom a kiváló szovjetmunkák egész sorát hozta napfényre és a szovjetírók a Honvédő Háború éveiben a nagyszerű irodalmi termékekkel gazdagították nemcsak a szovjet, hanem az egész világirodalmat. Felszabadtásunknak köszönhetjük, hogy dolgozóink is megismerhették ezeket a nagyszerű szellemi termékeket, amelyek nemcsak szórakoztatnak, hanem felvilágosítanak, tanítanak, világosságot terjesztenek. Gross-

### Jól indult a könyvhét — veszik az újdonságokat...

Mindezeket láttuk, tapasztaltuk és átérzhettük a szovjet könyvhét első napjain az aradi könyvesboltokban, ahol olyan magasságra növekedett a forgalom, amilyenre régen volt példa. És nézzük, kik a vásárlók: gyárak dolgozói, haladószellemű értelmiségiek, diákok. Mindenki a szovjet termékek iránt érdeklődik. Nagy mennyiségben fogynak az ARLUS legújabb kiadású ismeretterjesztő könyvecskéi, igen népszerű ezek között elsősorban Puks P.: „A milliomos kolhoz” és Al. Constantinescu: „A

mann Vaszilij: „Halhatatlan nép”, Vasilevszkaja Vanda: „Szivarvány”, Szimonov Konsztantin: „Nappalok és éjszakák”, Ilja Ehrenburg: „Páris bukása”, „Éjjel-nappal, éjjel-nappal”, a „Vihar” és más munkái, A. Tolsztoj: „A kenyér”, majd később Fagyejev: „Az ifjú gárda”, Solochov: „Új barázdát szánt az eke” és sok-sok más szovjetkönyv beférközött mindannyiunk szívébe, mindannyiunk nélkülözhetetlen olvasmányává váltak.

Oldalakat lehetne írni arról, hogy milyen hatást gyakoroltak reánk, mennyit tanultunk a szovjet ideológiai, társadalomtudományi, gazdasági, tudományos, szakmai, kulturális, művészeti felvilágosító munkáiból, amelyek nemcsak nélkülözhetetlenek, hanem szorosan hozzátartoznak mindennapi életünkhöz, fejlődésünkhöz, építő munkánkhoz, szinte életünk minden vonatkozásában.

Szovjetunió a béke és a népek biztonságának bástyája”. Sokan vásárolják M. M. Rozental: „A Nagy Októberi Szocialista Forradalom és az új ember kialakulása” című értékes munkát, nagy számban fogja Gulia Georgij: „Tavaszi Szákenben” regény, Lew Tolsztoj: „Politikuska”, még mindig nagy érdeklődés kíséri Solochov: „Új barázdát szánt az eke” című regénye, sok fogyott Jugov: „Pavlov és az agy rejtelmek” tudományos műből, Gorkij: „Aki az életet keresi”, „Vergődés”, „Életem” munkáiból, Ilja

## SZÍNHÁZ

A Román-Szovjet Barátság Hetének keretében

Ma mutatja be az aradi színház Tur testvérek és Seinin szovjetszerzők színművét

Az aradi Állami Román Színház hetek óta készül a szovjet színpadi irodalom egyik nagyszerű színművének bemutatására. Nagy körültekintéssel folyt az előkészületek Tur testvérek és Seinin szovjet társaszerzők „Szembesítés” című rendkívül érdekes darabjára, amely a Román-Szovjet Barátság Hetének keretében csütörtök este fél 8 órakor kerül bemutatásra.

A színmű cselekménye a Szovjetunióban a szocializmus építésének első éveiben játszódik le, amikor a be-

furakodott osztályellenség különböző szabotázs-cselekményekkel, kémkedéssel igyekezett romboló munkát végezni, azonban a szovjetdolgazók éber sége felfedezte és leleplezte ezeket az árulókat. A színmű egy érdekes ipari kémkedés rendkívül izgalmas körülményeit és leleplezését tárgyalja három felvonáson keresztül. A darab az első jelenettől az utolsóig érdekesen lebilincselő, szórakoztató és nagyon tanulságos. A társulat jó szereposztásban, gondos rendezésben hozza ki a nagy érdeklődésre számot tartó színművet.

Ehrenburg: „Vihar”, Vera Inber: „Leningrád ostroma” című munkákból. Nagy mennyiségben vásárolják az ismeretterjesztő, ideológiai, tudományos munkákat. A románnyelvű kiadványok közül Babavszki: „Cavalerul stetei de aur”, Semuskin: „Alitet pleaca in munti”, Simonov: „Prietenii si dusmani”, Prof. Cairov: „Pedagogia”, Dobrovolschi: „Trei oameni in mantale” (Sztálin-díjas mű) című könyveknek van a legnagyobb keletje.

Jelentős számban vásárolják az orosznyelvű könyveket is és ezek közül főképpen politikai, ideológiai és tudományos munkák fogynak. Sok tudományos orosznyelvű könyvet is vásárolnak az állatorvosi és zooteknikai főiskola hallgatói, akik közül sokan beszélnek oroszul. Az aradi könyvesboltokban sokféle orosznyelvű biológiai és más tudományos munka található, amelyek nagyszerű anyagot nyújtanak a tanuláshoz, a tudás fejlesztéséhez.

Dolgozó, építő társadalmunk minden rétege megtalálja olvasni-valóját a szovjet könyvek között. A szovjetkönyvek világosságot terjesztenek...

— AZ ARADI „ALEXANDRU SAHIA” IRODALMI KÖR FELHÍVÁSA. Az aradi „Alexandru Sahia” irodalmi kör november 6-án, vasárnap dél előtt 11 órakor rendkívüli ünnepi ülést tart „November 7” tiszteletére. Felkérjük a kör tagjait, teljes számban jelenjenek meg az ülésen.

## UJ IDŐK Mozi

Bemutatja okt. 31—Nov. 6.

1. „A nagy szerelem törvénye” 6 felvonásban. Szenzációs film az állatok világából.

2. GEORGIAI PIONIROK,  
3. AKTUÁLIS HIRADO.

Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatódólagosan  
Figyelem! Egységnyi helyárak: 15 lej

## Borbély és Iodrász kisiparosok figyelmébe!

Egyesületünk értesíti összes tagjait, hogy november 4-én, pénteken este fél 7 órakor

## plenáris gyűlésen

tárgyalja a szövetséget alapításának kérdését.

A gyűlést a szövetség nagytermében tartjuk meg. (Eminescu ucca 30. sz. Ortutay-palota)

POPULAR és CORSO mozgó bemutatják az év legnagyobb filmsikerét.

## PÁRTTAGSÁGI KÖNYV

Főszerző: ADA VOITIK, ANDREI ABRICOSOV és IGOR MALEEV  
Jegyelővétel: az A. G. E. S.-nél, a volt Omescu-gyógyszertár helyiségében.  
Előadások: „POPULAR”: Naponta 3, 5, 7, 9. Vasárnap 11:30 matiné.  
„CORSO”: Naponta 4, 6 és 8 órakor. Vasárnap: 2:30-kor is

Uránia Mozdó TELEFON: 12-32. —  
Előad. 3, 5, és 7-kor. Szombat és vasárnap este 9-kor is. Vasár. 11:30 matiné

MA! Bemutatja a mozik államosításának első évfordulójának alkalmával:

## Tavaszi zápor

Gyönyörű szovjet film! — Egy tanító története!

Főszereplők: V. SEROVA — S. DNEPROV — M. ASTANGOV

Jegyelővétel: az A. G. E. S.-nél, a volt Omescu-gyógyszertár helyiségében.

# A jelenlegi görög kormány az angol és amerikai reakciós körök játékszere

— mondotta Visinszkij az ENSz. ülésén

NEWYORK. Az ENSz politikai bizottságának október 27-iki ülésén Visinszkij, a szovjet küldöttség vezetője beszédében hangsúlyozta, hogy a békefeltételek bizottságára két fontos feladat elvégzése vár: az egyik a területi kérdés megoldása, a másik Görögország belügyi helyzetének tisztázása. A monarcho-fasiszta kormány ugyan ismétellen kijelentette, hogy nincs szándékában fegyveres erőszak alkalmazása területi igényeinek érvényesítésére, mégis szinte állandóan határincidenseket provokál az albán és a bolgár határon.

Visinszkij ezután Mac Neil angol megbízott ama kijelentésére hivatkozott, hogy Angliát stratégiai érdeke fűzi Görögországhoz és hangsúlyozta, hogy ez az őszinte nyilatkozat rávilágít arra: a jelenlegi görög kormány nem egyéb az angol és amerikai reakciós körök játékszerénél.

— A Szovjetunió — mondotta — ezentúl is védelmébe veszi Albániát,

ha az igazság Albánia oldalán áll, csakugy, mint minden egyes esetben, ha valamely kis állam jogos érdekeinek megvédéséről van szó.

A továbbiakban Visinszkij felsorolta a szovjet kormánynak a görög kérdés megoldására előterjesztett javaslatait és kiemelte, hogy ezek nélkül sem a balkáni béke nem biztosítható, sem a rend nem állhat helyre Görögországban.

Mac Neil angol delegátus azt igyekezett bizonyítani, hogy Görögország önálló állam, mert hiszen „saját postabélyeggel rendelkezik és minden hatásköre meg van, ami az önálló államot jellemzi.”

NEWYORK. Az Egyesült Nemzetek Szervezete politikai bizottsága október 28-iki ülésén A. J. Visinszkij, a szovjet küldöttség vezetője foglalkozott az ugynevezett Balkán-bizottság jelentésével. Rámutatott, hogy ennek az amerikai kezdeményezésre alakult

bizottságnak jelentései teljesen alaptalan rágalmakat tartalmaznak Albánia és Bulgária ellen, sőt a jelentés egyes kitételei teljesen nevetségesek.

Ezután Szalvador és Mexiko küldöttei emelkedtek szóásra, majd Manuilszkij, Szovjetukrajna megbízottja a görög gyermekek repatriálásának kérdésével foglalkozott. Kifejtette, hogy az athéni monarcho-fasiszta kormány terroreszközökkel kényszeríti az elmenekült gyermekek szüleit, hogy követeljék gyermekeik hazaszállítását. A valóságban viszont a Vöröskereszt megbízottainak módjukban volt azokról az embertelen körülményekről meggyőződni, amelyek között a gyermekek Görögországban élnek. Ezért repatriálásuk újabb veszélybe sodorná a gyermekek életét, mert a fasiszta görög kormány még a gyermekeket is gyűjtőtáborokba zárja.

A görög kérdés vitájának folytatását a legközelebbi ülésre halasztották el.

**Külpolitika**  
**Kéjszoposta**

PARIS (Agerpres). A francia fővárosból jelentik, hogy a Szajna tartományi bíróság által hozott ítélet következtében, amellyel felmentették Arragont és Andre Carrelt, az ügyészi tiltakozást jelentett be. Az ügyészi tiltakozás következtében a francia haladószellemű dolgozók elleni pereket megújítják. A L'Humanité hangsúlyozza, hogy a per újrafelvétele Jules Moch fellépésére történik.

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírügynökség jelentése szerint a kínai felszabadító néphadsereg csapatai október 29-én felszabadította Loting városát, Kvantung tartomány délnyugati részében lévő körzeti székhelyet, amely 90 kilométerre délre fekszik Wuchow kikötőtől. Az itt lefolyt harcok során megsemmisítettek egy kuomintang ezredet és több mint 1000 tisztet és katonát foglyul ejtettek.

BUENOS AIRES (Agerpres). Az argentinai dolgozók egyre határozottabban harcolnak a súlyos életkörülmények ellen, miután az ország gazdasági életét teljesen kiszolgáltatották az angol-amerikai trösztöknek. Így Tucumanban az utak karbantartásánál dolgozó munkások sztrájkja október 11 óta változatlanul tart és ezekkel való rokonszenvük kifejezésre juttatására a villamosvasútnál, a pékműhelyekben dolgozó munkások, továbbá pincérek és gépkocsivezetők is sztrájkba léptek.

MOSZKVA (Agerpres). — A Francia-Szovjet Társaság küldöttsége, amely a VOKS meghívására a Szovjetuniót látogatja, megtekintette az elmúlt héten Moszkva emlékműveit, meglátogatta az ipari vállalatokat, a kultúrintézményeket, a gyermekvédelmi intézményeket. Ugyanakkor látogatást tettek a küldöttség tagjai a moszkvai „Lenin”-múzeumban és megtekintették a forradalmi múzeumot is. Október 31-én a küldöttség tagjai elutaztak Kiebbe, onnan pedig Tifliszbe mennek.

PARIS (Agerpres). A L'Humanité jelentése szerint Franciaországban valóságos megfélemlítési hadjáratot indítottak a francia vállalatoknál dolgozó vietnami munkások ellen. Havreban, Saint Etienneben, Houbreban és Romansban Jules Moch rendőrpribékjei vietnami munkásokat tartóztattak le munkahelyeiken és lakásaikon. Amikor a francia munkások tiltakoztak a vietnami származású munkástársaik letartóztatása ellen, azt a választ kapták, hogy „ez a belügyminiszter rendelete”.

## Tízéves az Egységes Ukrán Szocialista Szovjet Köztársaság és a Bjelorussz Szocialista Szovjet Köztársaság

MOSZKVA. (Agerpres). A Tass jelenti: A Szovjetunió Legfelső Elnöki Tanácsa a következő üdvözlő táviratot küldte az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársaság Legfelső Tanácsa Elnökségének:

A Szocialista Szovjet Köztársaság Szövetségének Legfelső Elnöki Tanácsa forró üdvözlőt küldi az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársaság munkásainak, kolhozparasztjainak, értelmiségeinek és összes dolgozóinak, az ukrán népnek egyetlen államként, az Ukrán Sz. Sz. K. alakulásának 10. évfordulója alkalmából.

1939 november 1-én a Legfelső Tanács eleget tett Nyugat-Ukrájna dolgozói kérésének és egyesítette a Szocialista Szovjet Köztársaságok Szövetségéhez tartozó Nyugat-Ukrájna vidékeit az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársasággal. A következő évek folyamán az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársasághoz visszacsatolták Bszak-Bukovinát, Ismail vidékét és Kárpát-Ukrájnt. A szovjet kormány bölcs politikájának következtében megvalósult az ukrán nép évszázados álma: az összes ukrán területeknek egyetlen államként — az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársasággá való egyesítése.

Nyugat-Ukrájna dolgozói az egész ukrán néppel és a Szovjetunió többi népével együtt tevékenyen vett részt a szocializmus építésében. A Nagy Vándorló Háború idején pedig önfelelőleg harcoltak a szocialista szovjet haza szabadságáért és függetlenségéért.

A háború győzelmes befejezése után az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársaság dolgozói a Kommunista Párt vezetése alatt és a Szovjetunió többi népének testvéri segítségével biztosították a Köztársaság nemzetgazdaságának gyors helyreállítását és jelenleg fáradhatatlanul dolgoznak a háború utáni öt éves terv időelőtti megvalósításáért.

A Szocialista Szovjet Köztársaságok Szövetsége Legfelső Elnöki Tanácsának szilárd meggyőződése, hogy az Ukrán Sz. Sz. K. munká-

sai, kolhozparasztjai és értelmiségei, akik a Szovjetunió népének testvéri családjához tartoznak Lenin és Sztálin pártjának bölcs vezetése alatt a jövőben is odaadással fognak küzdeni a Köztársaság nemzetgazdaságának és kultúrájának további fejlesztéséért, a dolgozó tömegek anyagi és kulturális felemeléséért, nagyszerű szocialista hazánk hatalmának további szilárdításáért.

Éljen az Ukrán Szocialista Szovjet Köztársaság!

Hasonló szövegű táviratot kapott a Bjelorussz Szocialista Szovjet Köztársaság Legfelső Elnöki Tanácsa is abból az alkalomból, hogy 1939 november 2-án, a Szovjetunió Legfelső Elnöki Tanácsa a bjelorussz nép kívánságára egyesítette Bjelorussziával a nyugati bjelorussz vidéket.

### Szovjet nyersanyagok és szovjet gépek óriási segítséget nyújtanak Arad gyáriparának

(Folyt. az 1-ső oldalról)

tunk meg, tehát gazdaságossága már itt is jelentkezik, Egyszerű, könnyen kezelhető. Például metvágásoknál nem kell időt tölteni a fogaskerekek kicserélésével, mert egyszerű kapcsolással már más menetet lehet rajtuk vágni. Eleinte csodálkoztunk azon, hogy a gép be nem festett részei miért vannak nikkelezve. De azután rájöttünk, miután a gép vízűtéssel dolgozik, így az anyagról a nikkelezett részekre csurgó víz egyáltalán semmi kárt nem okoz, tehát a gép tartóssága

#### A Victoria gyárban is elragadtatással beszélnek a szovjet gépekről

A „Victoria” gépgyár üzemében is számos szovjet gép van a termelésbe beállítva és a most épülő új gyárépületet úgyszólván kizárólag szovjet gépekkel szerelik fel, amelyeknek teljesítőképessége nagymértékben hozzájárul a hosszulejratú Állami Terv idő előtti megvalósításához.

— A szovjet gépeknek az az előnyük — mondja Tumbasz Sándor elvtárs, — hogy egyszerre többféle munkát lehet rajtuk végezni. A gép csak akkor indul

ezáltal is sokkal huzamosabb. Még egy előnye van a Szovjetunióból érkező anyagmegmunkáló gépeknek: Teljes szerszám-felszereléssel jönnek és miután saját motorjuk van, azonnal üzembe állíthatók.

Pecican Stefan 80 százalékos többleteljesítést ért el a szovjet gépen, amelyhez úgy „odanőtt”, hogy nem is akar más gépen dolgozni. Amint mondja, sokkal nagyobb fogásokat lehet rajta venni és ugyanakkor, míg a kés dolgozik, fűrni is tudja az anyagot.

meg, hogyha a felfogott anyag pontosan van „felfogva” és ez a körülmény kiküszöböli egy-egy alkatrész eltörését. A kezelésük igen könnyen elsajátítható és kétszer-háromszor nagyobb a teljesítőképességük más gépekkel szemben.

Ime miképpen nyilvánul meg a Szovjetunió önzetlen segítsége Népköztársaságunk dolgozóinak hatalmas harcában a szocializmus megvalósításáért. R. A.

**ÖVÖ**

A Román Munkáspárt arad megyei bizottságának, a megye és a város ideiglenes bizottságainak lapja.

Taxa postala plătițe in numerar conf. apr. Nr. 59352/947.

Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1  
Telefon: 30-87.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 96.  
Telefon: 20-76.

Tip. „GUTENBERG”.